

អញ្ជើង

# ប៉ាឡាស កាមីល



រឿង បុរសកំចិលផេះ

**សមាសភាពក្រុមការងារ**

**អ្នកនិទាន**

លោក ថុង លៀវ រស់នៅភូមិ ប៉ាតាង

**អ្នកចងក្រង និងរៀបរៀង**

លោក ផៀង សារឿន

លោក ញូវ ភួន

កញ្ញា ផង ឱម

**អ្នកគូររូបភាព**

លោក ពុន ទូញ

**គណៈកម្មការត្រួតពិនិត្យ**

លោក វ៉ាង វីញ

លោក ដែង អីញ

លោក ស្រែន ក្វាវ

លោក ឡាន ទិត

លោក ផៀង សារឿន

លោក ក្វាស ក្លិន

លោក មួង ភារឹម

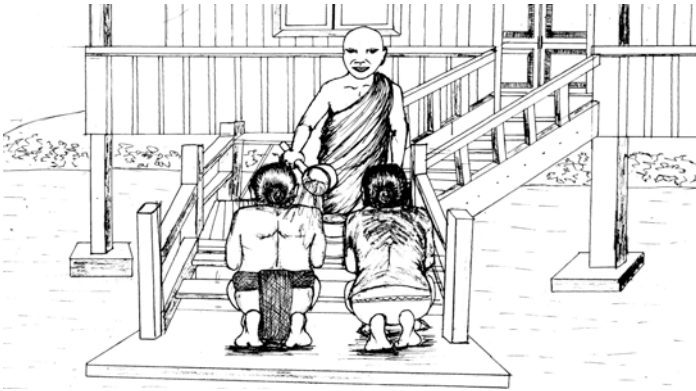
លោក យិន សុខសំអឿន

លោក ក្វាស ទិវ

លោក បេច យេក

# អញ្ជើសី ប៉ាណូស កាជីល

សើត ពៃ ទី ប៉ាណូស ព្យែរ ដូរ ក្លោ កាម៉ាញ់  
អ៊ែ អូ ទី គន សោ អុះ ។ ឡែង ណោះ អន់ខ្មែ ក្លោ  
កាម៉ាញ់ កា ឡាំ ប៉ាត់ ហី វ៉ាត់ ភ្លើ ប្រើ យូបា  
ស្រោច ទៀក បិច កា ទី គន សោ ឡាក់កា ពូ ដេល  
ហះកា កាម៉ាញ់ អ៊ែ ណោះ សាអុះ អូ អ្នក វ៉ាច់ ។





ត្រង់ អើ អូ អែ ហាអុញ ?

-អូ ទី ញ៉ា អុះ កាម៉ាញ់ អីស អា មន សីត ឡឹង អា  
អើ អែ ហាអុញ ហង ។ គន ណោះ អន់ដីស ត្រង់  
អន់ សិច "កំចិលផេះ" ។ កាតាំង វត្ថុ យូបា ផា  
នីណោះ អន់ខ្មែ ក្លោ កាម៉ាញ់ កា ហោក ខាក់  
ហង ។ បត្ត អន់ខ្មែ សីត ទីល ប៉ាត់ ហី កាម៉ាញ់ អើ  
កា អែ ហាអុញ កើត គន កាម៉ាក់ ម៉ោញ អន់ខ្មែ  
អន់ សិច ផា "កំចិលផេះ" ពួយ ប៉ានីវ យូបា រះ  
កា អន់ខ្មែ តាទិច ហង ។

ទុញ ម៉ាំង ក្លាំង ដាវ ឡឹង ណោះ កំចិលផេះ  
កា តិស ក្រាត់ ដាត់ ឡាយ៉ាម ប៉ាញ់ តាម មើក



ផ្ទះ ណោះ ទី គន រូះ ប៉ាណូស ប៉ាត្រង់ ម៉ោញ  
ដូវ ដាត់ ឡាយ៉ាម លូ ត្រាំង ប្រ័ត ងារ ខាក់ យច  
ដឹង កា អើ អូ ចៃ កាកាប ។ សារ ណោះ ប្រ័ត អន់  
ពី ម៉ែត អើ ទី កាន អុក ពុត ខាក់ ។

អន់តិត ឡឹង ណោះ ពី អើ កា ប្រើ ម្ពត ទុច  
ញុង គង ការៀង អើ អើ រះ លូ ប៉ាណូស គ្រឹប  
ស្រុក គ្រឹប មឿង អូ ផា កាម៉ាក់ អូ ផា អង់កាន់  
ប្រើ ឡាំ កាកាប លូ គន រូះ អើ ។ ប៉ាណូស ប៉ាត្រង់  
ណោះ ផា ពឿ អូ ប្រ័ត អន់ គន រូះ អើ ចៃ កាកាប  
អើ ចឹង អន់ គន អើ ទី ប៉ាណូស ណោះ ឡូត ។ បត់  
កាតាំង សារ ណោះ កេះ ប៉ាណូស គ្រឹប ស្រុក តេះ





ណោះ ឡាំ ប៉ាត់ អា ម៉ាត់ ទិ ពុត ។ ម្ចាត ទុច ញុង  
គង កាវៀង កា ឡាំ អ្សក់ កំចិលផេះ ប៉ាក្រា កា  
ទីល ប៉ាត់ តោ កំចិលផេះ តឹង អូ ថៃ ចាក ។ ម្ចាត  
ទុច អូ អូ បន ចឹង ប្រ័ត័ នីចម៍ កា សិត រះ លូ ពី  
តាំងឡា ។ ទីល ប៉ាត់ ហី អន់ខ្មៃ រះ ផោះ

-កំចិលផេះ អូ ថៃ ឡាំ អុះ វ័ត័ ! ខង អើ ផា  
កាជីល ចាក ។

-ទីល អើ ផា កាជីល ចាក កិញអៀ អន់ដិស ឡាំ  
តូង អើ លូ ក្រិ អា ប្រ័ត័ នីចម៍ អន់ អើ ឡាំ ឡូត ។  
ឡើង ណោះ ម្ចាត ទុច កា ឡាំ ណាវ៉ូ ហង ទីល  
ប៉ាត់ តោ អន់ខ្មៃ រុប កំចិលផេះ តាត់ កាសិប ខោ



ប៉ប័ នីណោះ ពី អង់កាន់ រ៉ូះ ណោះ អ្នែ សាំងអយ  
អូ អូ បន ចឹង កាប ខង អ៊ែ កាសុះ អូ អូ កេះ ចឹង  
ឡាវ៉ាន់ ណាវ៉ូ ។ ឡែង ណោះ អ៊ែ កា ប៉ាញ៉ូសង់  
គន រ៉ូះ អ៊ែ លូ កំចិលផេះ ទីប អូ ប៉ាញ៉ូ ពុត អូ ប៉ាញ៉ូ  
ពៀក ខង អ៊ែ យីត ផា ៖ “ញ៉ា គន អាញ៉ូ ប៉ាណូស  
កានីត កានូរ ទី វាស ទី អំប៉ាស ត្រគ់ ទី ប៉ាណូស អូ  
តាវឡា អូ តាវឡាយ រែវ អា” ។

ប៉ាញ៉ូសង់ ប៉ាញ៉ូសា កេះ ពី អង់កាន់ កា តាំងហ៊្យុត  
គន អ៊ែ លូ កំចិលផេះ ឡាច់ ឡឹង ហី ។

សាគ់ ឡឹង អ៊ែ ទី កាម៉ាញ៉ូ កំចិលផេះ កា ទី  
ពុត ប្រ័ត ងារ ប្រ័ត ដោរ សាំរ៉ាប់ សិម ខាប់ខ្ល អ៊ែ ។



-អូ ត្រង់ អំប្លោ បាក អូ ត្រង់ អំប្លោ កាប្រី អុះ  
ក្លោ ! អា ហង ពូ អើ ជា ម៉ាស ប្រាក់ ។ កាណាត  
អា គិត ខា ខាក់ ។ ឡែង អា ជា អ៊ីស ចាក ប៉ាត័  
អំប្លោ នៃវ អា ណាវ អ៊ីស អ្សក់ សីត កា ពិន  
ហោត !

-ញ៉ា ចឹង កូម កា ឡែង អា ជា បុច យ៉ះ អាញ់ ឡាំ  
អ្សក់ ដាវ ចំ កា ទី ។

-ផាណោះ ដាវ យ៉ាង អ៊ីស ដៃ ណាំង ហង វ៉ាម៉ែ  
អ៊ីស អ្សក់ ដឹង ម៉ាស ប្រាក់ ណោះ កា ពិន បត់ កេះ  
ក្លោ ។ តារ កាំលី កំចិលផេះ កា ឡាំ រុក អញ្ចុន  
សីត ម៉ាស ប្រាក់ ណោះ ពូក ប៉ាញ៉ូ អង្សីម ហិ សល់

ឡើង ណោះ អើ ពួក ហះ ឡាន ហិ អៀង ក្រែល  
ក្រំ ។ អន់តីត ឡើង ណោះ អន់ខៀ កា ច្រាល់ ពូ ប្រីត  
ហិ កា អន់ខៀ ចែត ទៀក ប្រាក់ សាឡាក់ ទៀក  
ម៉ាស ដាត់ ឡាយ៉ាម ខាក់ ។ សារ អា កាតាំង ទីល  
ប៉ាត់ ស្រុក ពី អន់ហ្នី កំចិលផេះ ។ អើ ផា ៖

“ព្រឺ ដេ កេង ឡើង អាញ់ ម៉ោញ ហាត់ ចាត់ ឡើង  
អាញ់ ម៉ោញ តំ តាឡាម កា ប៉ាត្រង់ ខាក់ ប៉ាណូស  
ណោះ ប្រីត ហិ ប្រាក់ សាឡាក់ លូ ម៉ាស ” ។

ឡើង ណោះ អើ កា ជៀក ទុច ញង គង ការៀង  
ឡាំ វ៉ាង ឡាំ រ៉ុប តាំងឡា ហិ ណោះ ។ ប៉ាត្រឹង  
ដាវ ណោះ កំចិលផេះ អ្នែ ក្បាត់ ហិ កាម៉ាញ់ អើ

ផោត ប៉ាត់ អន់ទៀត ។ ទីល នីណោះ ពូ កា រ៉ុប ចត់  
ដឹង កំចិលផេះ កេះណោះ កាប ផា ៖ “ញ៉ា ម៉ាម៉ៃ  
កេង អីស ប្រីត ហិ លូ ប្រាក់ សាឡាក់ លូ ម៉ាស  
ដាវ អា ញីន ចឹង ប៉ាន់តៅ ហង អីស អា ” ។

ម៉ោញទ្រុ ឡឹង ណោះ កាម៉ាញ់ កំចិលផេះ កា ទីល  
ប៉ាត់ ហិ ផាឌី ប័ប ប៉ាណូស អៀង ដូវ វាសូវ វាសត់  
បក់ អន់ដា ចឹក ហិក បក់ អន់ដា ប៉ាក ដាវ បក់  
អន់ដា ណាវ ចឹក ខែល អៀ ហះ ឡាន ហិ អៀ  
អៀង កាអ្នញ់ ។ ប័ប នីណោះ អៀ កា អំបញ្ច ទីប  
ខាខវ ណូស ឌីកៗ ផា ៖

-កាញ៉ា ត្រត់ អន់ដីស អៀ ប្រីត ហះ ហិ អាញ់

ការងារ ការងារ អ្វី អ្វី ? ប្លែក ទ្រង់ អាញ ចឹង ម៉ត  
ពីង ហី អាញ ។

-អូ អន់ អុះ ខង ពី តាំងឡា ញីន ជា ប៉ាណូស ញើ  
កាតាម អូ អន់ ម៉ុត អុះ ពីង ហី អា ។

-អូ អន់ នីចម៍ ទីល ហី អាញ ក្រាន អាញ ហង អា!  
ជា ទី សារ កាឌី កាប អំប៉ញ់ ប៉ាឡើង អែត៍ ញ៉ា  
ត្រត់ ប្រ័ត័ នែវ អា ? កេះ ជា នីណោះ អែ កា ម៉ុត

កាណុង ហី  
ជាឌី ប័ប័ ពូ  
រុប ចត ក្លោ  
អែ ។





អន់ខ្មែរ ពី គន ស្រល់ គួប សោប ឡាក់កា ចឹង  
អន់ហ្គាល់ ឡាក់កា អូ ៖ ពី.!.គន ! (អន់ខ្មែរ  
កាបអញ្ច្រែង) ។ ខ្មែរ ណោះ គន អើ ផា ៖  
-ពី ញ៉ា អិស ប្រើ ពូ រូប ចត់ ប្រីត បាប គន អាញ  
ក្លោ អាញ ឡាក់កា សូ ឡាក់កា សាតៃ ផា ទី សារ

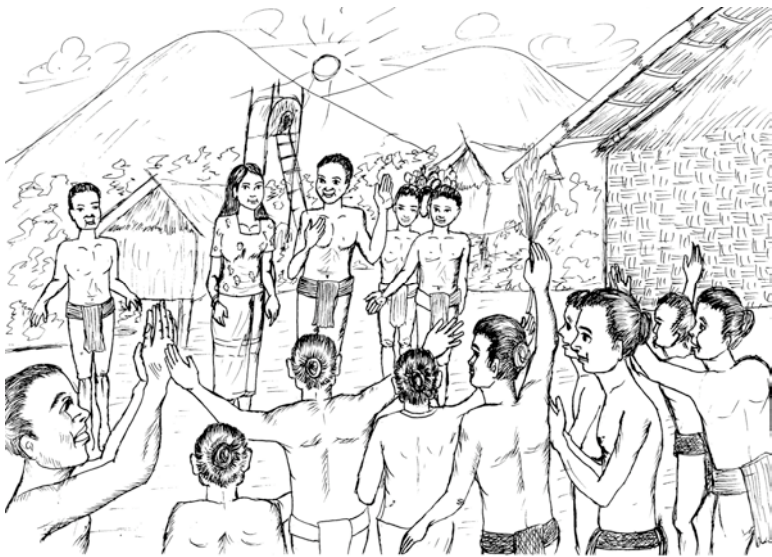
ទី កាឌី កាប រ៉ះកះ ដាត់ ប៉ាឡីង ញ៉ា ត្រត់ រ៉ុប ចត់  
ឡូត និអៀ ?

-យី ម៉ែត ! ពៀ ចឹង អ្ន អន់តត់ កា ក្លា អិស គន !  
អាញ សាមគី កា ពូ អន់ទៀត ។

-យី ពូ អន់ទៀត កា អូ ត្រត់ អុះ ប្រីត្រី និអៀ ពី ទី  
ដឹង អិស សាណុក ដឹង អិស កា អូ ដាត់ ដេល ។  
គិត ដាវ អា តែង ម៉ាត់ អិស ដៃ ប្រីត្រី ដៃស និអៀ  
ណារ៉ូ ។

-អីះ និចម៍ ចឹង ប្រីត្រី អាញ ឡាប់ អូ ប្រីត្រី ហង ។  
កេះ ឡាប់ កា ញុម ភម កា យច អើ កា ប្រើ ម្ហូត  
ទុច រុស កំចិលផេះ ។ ឡែង ណោះ កំចិលផេះ លូ

កាម៉ាញ់ អើ កា ជែក ម៉ាស ប្រាក់ អន់ កា ពី អន់ខ្មែ  
អន់ដា ។ ចានែក ពី អន់ខ្មែ ណោះ កា មប មឿង  
អន់ កា អង់ អើ លូ គន អើ ។ ខ្មែង ណោះ អើ កា  
ប៉ាទុក សីត ម៉ាស ប្រាក់ ណោះ សីត ប៉ាត់ ហី ។



អន់តិគ ឡើង ណោះ កំចិលផេះ លូ កាម៉ាញ់  
រ៉ែអី កា ទ្រុង រ៉ាំងហៃ ស្រុក តេះ លូ មឿង ទិណោះ  
ដាត់ រ៉ិត រ៉ែ លើយ ហង ។

សៀវភៅរឿងព្រេងនិទានអំពី “ មនុស្សលក់អាចម៍ ”

របស់ជនជាតិទំពួន ខេត្តរតនគិរី

បោះពុម្ពលើកទី១ ចំនួន ៣៥ ក្បាល

ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៨

បើចង់បានព័ត៌មានបន្ថែមទៀត

សូមទាក់ទងតាមអាសយដ្ឋានខាងក្រោមនេះ

**អង្គការសហការ (ICC)**

P.O BOX 612

ភ្នំពេញ កម្ពុជា

Tel: 023215200 / 023213310

ឬ

P.O BOX 890003

បានលុង ខេត្តរតនគិរី

Tel: 075974029

email: ride.nfetampuan@icc.org.kh

A folk tale written in Tampuan language of Rattanakiri province, Kindom of Cambodia. First printing 35 copies, December 2008. For more information or copies contact the address above.



**អង្គការសហការ**  
**INTERNATIONAL**  
**COOPERATION**  
**CAMBODIA**  
**RIDE PROJECT**

**ទី០៥៥អស**

Prepared for first online distribution in March 2015 by



អង្គការសហការអន្តរជាតិកម្ពុជា  
International Cooperation Cambodia  
P.O. Box 612, Phnom Penh, Cambodia  
Tel: 092-469-934 / 075-974-029  
[info@icc.org.kh](mailto:info@icc.org.kh)  
<http://www.icc.org.kh>



This work is dual licensed under either of these Creative Commons licenses:

- Attribution-ShareAlike 4.0 International License.(Cc-BY-SA) To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.
- Attribution-NonCommercial-ShareAlike (CC BY-NC-SA) To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.

**You are free to:**

**Share** — copy and redistribute the material in any medium or format

**Adapt** — remix, transform, and build upon the material  
for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.



**Under the following terms:**

**Attribution** — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.



**ShareAlike** — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

**No additional restrictions** — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.